

Tamtsil Al Marah Fi Majmuati Qashaid “Anta-Lii” Li Nizar Qabaani Bi Nadzariyah Michael Riffatere

**Moch Sony Fauzi¹, Dzun Nur Nafi’ah Muamaroh^{*1}, Arief Rahman
Hakim¹, Khafid Roziki¹**

¹Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang, Indonesia
sony@bsa.uin-malang.ac.id; dzunnurnafiah@gmail.com; ariefrahmab@gmail.com
; hafidroziki28@gmail.com

Abstract This research aims to know the indicative reading, the hermeneutic reading, and the indirect expression of the representation of women in the collection of poems "You are mine" by Nizar Qabbani by Michael Riffer. The research questions are. 1) What is the indicative reading (Heuristik) and hermeneutic reading (Hermeneutik) in Nizar Qabbani's collection of poems "Anti Lii" according to Nizar Qabbani? 2) What is the indirect expression of the representation of women in the collection of Nizar Qabbani's poems "Anti Lii" by Michael Riffatere? Semiotics is the science of signs in a context in which people's lives are discussed directly and pictorially. Semiotics can also be the study of signs found about human life. Poetry is in fact mainly created by the author according to his life experience and social environment. The type of research in this research is desk study. The research method used in this research is qualitative and descriptive. And the way to put data in a way to read and write. To analyze the data, the method used is Mills and Huberman, which consists of three stages, namely: the method of data collection, data reduction, and drawing conclusions. The result of this research is in a collection of poems you are mine entitled, clothes, blue swimsuits and he in each stanza contains elements of heuristic and heurmenetic meanings. Among the indirectness of expression in the poem entitled clothes there are 5 words, the pink nightgown poem is in 5 words and in the poem entitled swimsuit there are 7 words which indicate the indirectness of expression and describe representasion about woman.

Keywords: *Poetry, Representation, Women.*

المقدمة

يأسر القارئ بحيث يجعل القارئ مهتمًا
(أسق، ٢٠١٩: ٤).

من أشعر نزار قباني هو "أنت لي"
حيث توجد مجموعات من القصائد التي
تصف المرأة المرتبطة بالمعاناة والغضب والحب
والرومانسية التي يتم تجربته في وقت واحد.
فيها قصة حب يدور حول زوج من العشاق
يكون لطيفًا في البداية ولكن ينتهي بالمر.
يصف نزار قباني في القصيدة أيضًا كيف
للمرأة تحب اللون الوردية، الأزرق، وأسباب
الأخرى التي تتعلق بالمرأة. (ولاندرى،
٢٠٢١: ١) إن القصيدة أنت لي مثيرة
للاهتمام دراستها لأن هذه القصيدة تعكس
عن هوية المرأة وقصص حبها والمعاناة التي
تعيش فيها المرأة.

في هذه الحالة، السميوطيقية هي
كيف يقول النص ما يقوله. السميوطيقية
كدراسة رسمية للمحتوى، تتجاوز الوظيفة
الرسمية إلى وظيفة الاستجواب لتحقيق معرفة
واضحة ودقيقة عن المعنى (مكمونة،
٢٠٢١: ١٤).

وفقًا لريفاتير، تنقسم البلاغة للتعبير
إلى ٣ أسباب، وهي (١) تغيير المعنى، (٢)
انحراف المعنى، (٣) خلق المعنى (ريفاتير،

الشعر في الحقيقة أساسًا من
أشكال الخيال وفيه معنى. يحفز القصائد
والقراء المهتمين بمعرفة المزيد عن المعنى الذي
يحتويها. الشعر هي أحد الأنواع الأدبية التي
تنمو من وقت لآخر من حيث شكل أو
عدد المصلين. (درديري، ٢٠١١: ٣٠٠)
تحتوي اللغة في الشعر على تعبيرات ولها
خصائص مختلفة. اللغة في الشعر قصيرة
وكثيفة ولها معان كثيرة فيها (سيسوانتورو،
٢٠٠٥: ٣).

من بين الشعراء منهم نزار قباني.
ولد في دمشق سنة ١٩٢٣. (لطيف،
٢٠١٩: ١٩٧) يعمل في المكتب الرسمي
سنة ١٩٩٦ استقال من وظيفته ليؤسس
مكتب نشر خاص به في بيروت. منذ ذلك
حين بدأ في نشر العديد من مختارات الشعر.
لا يتعلق قصائده بالجمال فقط، بل يتعلق
أيضًا برأيه في حقوق المرأة (رازقي، ٢٠٢٠:
٩٣). إنه بارع جدًا في وصف معاناة المرأة
في المجتمع المعاصر ويتجرأ على التعبير عن
أيدولوجيته. يُنظر إلى تفرد شعره من خلال
طريقة استخدامه للكلمات البسيطة ولكنه

كموضوع لتحليل النظرية السميوطيقية لأن فيها الكثير من اللفظي الذي يدور حول ظاهرة المرأة والحب فيها. قصة "أنا" في مجموعة قصائد "أنت لي" وعن تمثيل المرأة من شخصية هي أكثر إثارة للتحليل عند مايكل ريفاتييري السميوطيقية لأنه يقترح طريقة العناصر خاصة للمعنى. (درمونو، ١٩٩٩: ٨٠) السميوطيقية ريفاتييري هو أكثر الملاءمة للاستخدام لأن التحليل يؤدي إلى إعطاء معنى الخاص للعمل الأدبي. (ديوي، ٢٠٢٢: ١١١)

يهدف هذا البحث لمعرفة القراءة الإرشادية والقراءة التأويلية لشعر لنزار قباني "أنت لي" على ضوء نظرية مايكل ريفاتييري، لمعرفة تمثيل المرأة في مجموعة قصائد لنزار قباني "أنت لي" عند مايكل ريفاتييري.

استخدم الباحث منهج البحث الوصفي الكيفي، (سومنتري، ٢٠٠٥: ٦٠) مصدر البيانات الأولية هو مجموعة قصائد نزار قباني "أنت لي" التي تحتوي على ٤٥ صفحة. واحتصر البحث على الموضوع أثواب، ثوب النوم الوردي.

النتائج

١٩٧٨: ٢). يعتقد مايكل ريفاتييري فإن لا يقتصر معنى القصيدة على لغويات القارئ فقد، بل يشمل أيضًا أدب القارئ، وعند قراءة هذا المعنى يمكن فهم المعنى بوضوح. قراءة القصيدة هي وسيلة للحصول على الوحدة التي يقصدها تكامل المعنى (لانتوا والأخرون، ٢٠١٧: ١٠).

تختص نظرية عند مايكل ريفاتييري عن معنى القصيدة. وفقا لريفاتييري، تختلف اللغة في القصيدة عن الاستخدام المعتاد للغة. (ستيوان، ٢٠١٩: ٢٥) يعبر القصيدة عن المفاهيم ويعبر عن شيء بشكل غير مباشر لمعنى آخر. في كتاب مايكل ريفاتييري بعنوان "سميوطيقية الشعر" يشرح المعنى الوصفي المتناسك والبسيط لبنية المعنى الموجودة في القصيدة (رتيح، ٢٠١٦: ٥).

يهتم البحث بفحص تمثيل المرأة في مجموعة قصائد "أنت لي" لنزار قباني القصيدة السميوطيقية لمايكل ريفاتييري حول صورة المرأة، وللبحث عناصر المعنى في مجموعة قصائد "أنت لي" بالنظرية السميوطيقية. تستخدم هذه الدراسة بعض القصائد الموجودة في مجموعة قصائد نزار قباني. واختارات الباحث قصائد نزار قباني

"ب + ت + فكي". معناه ما يطلب بالقلب من المعاني.

من خلال التعرض للقراءة الإرشادية أعلاها، لا تزال بعض المقاطع التي ينتشر معناها ويتطلب تفسير المرحلة الثانية، أي بطريقة التأويلية. كما هو موضح أعلاه، فإن هذا المعنى الذي تم الحصول عليه من المستوى الأول من القراءات الإرشادية، لا يكفي لأن لا يزال لا يوفر فهما مركزا يصف البنية. لذلك المستوى الثاني من القراءة التأويلية لإيجاد بنية معنى الشعر.

ب. القراءة التأويلية

في المقطع ١، قال الرجل إن ألوان الملابس التي تمتلكها امرأته تجعل عقل الرجل دائما يفكر في شخصية المرآته، لأن كل لون من ألوان ملابس امرأته ينضح بمجموعة متنوعة من الهالات لجعله مندهشا. كما هي الحال عندما ترتدي المرأة لوناً ساطعاً، فهذه علامة على أن المرأة سعيدة وتنبعث منها طاقة جيدة على الفور، ولكن من ناحية أخرى، إذا كانت المرأة ترتدي ملابس داكنة، فيمكن ملاحظة أن المرأة ليست في حالة جيدة.

جري البيادر في ذهن العصافير..

يحتوي هذا الفصل على شرح أو عرض لتحليل شعري تحت عنوان تمثيل المرأة في المجموعة القصائد "أنت لي" لنزار قباني. تم هذا التحليل باستخدام النظرية السيموطيقية بالمنظور مايكل ريفاتير التي تستخدم بثلاثة عناصر وهم القراءة الإرشادية والقراءة التأويلية وعدم مباشرة التعبير. ومن مجموعة بقصيدة "أنت لي" لنزار قباني بموضوع أثواب، ثوب النوم الوردية.

أ. القصيدة ١ "أثواب":

١. تحليل القراءة الإرشادية والقراءة التأويلية

ألوان أثوابها تجري بتفكير

أ. القراءة الإرشادية

ألوان: جمع تكسير "لون" في حال يكون مرفوعا. معناه صفة الشيء وهيئته من البياض والسواد والحمرة وغير ذلك. أثوابها: من كلمة "ثوب" في صورة مفرد مذكر وجذعها "ثواب" وتحليلها "أ + ثواب + ها". تجري: من كلمة "جرى" في صيغة المضارع منسوب لضمير المفرد المؤنث "أنت" وجذعه "جر" وتحليلها "ت + جر + ي". معناها سار. بتفكير: كلمة أصلها الاسم "تفكير" في صورة مفرد مذكر وجذرها "فكر" وتحليلها

أ. القراءة الإرشادية

جري: معناه سار. مصدر من جرى. البیادر: معناه أسرع. ذهن: فهم وعقل العصافير: نوع من طائفة من جواثم المخروطيات المناقير.

ب. القراءة التأويلية

في المقطع ٢، الرجل يشبهها المرأة بعصافير الذي يفكر في اليرقات مثل إذا أنه دائما يريد مطاردتها وإمساك بها. وبالمثل إذا كان يريد رجل دائما بمتابعة امرأته حتى يحصل على قلب المرأة. يستخدم الرجل طرقاً مختلفة دائماً حتى تصبح المرأة له فقد دون الرجوع إلى أحد.

ألا سقى الله أياماً بحجرتها

أ. القراءة الإرشادية

ألا: من كلمة "ألا" بصيغة ماضي بضمير مفرد مذكر "هو". معناه حرف يستفتح به الكلام ويدل على تحقق ما بعده. سقى: الفعل الماضي مبني بمعلوم منسوب للضمير "هو"، ومصرف من الفعل المجرد "سقى" والمشتق من الجذر "سقى". الله: رب أياماً: يوم. الوقت من طلوع الفجر إلى غروب الشمس. بحجرتها: من كلمة "حجر" في صورة مفرد مذكر وجذرها "حجر" وتحليلها "ب + حجت + ها".

ب. القراءة التأويلية

في المقطع ٣، أخبر الرجل بأن الناس بحوله فقال له أن يتذكر بأن الله أعطت شراباً في حدود لإملاء أيام. فغرض بالشرب بأن الله تعالى تعطي خدمات دائماً بوجود لذات جسمية وروحية ليتم الحصول عليها في الحقوق المنزل بكل ما أراد حبيته والحسنات خارج العلامات الطيبة مع آخر.

كأئن أساطير الأساطير

أ. القراءة الإرشادية

كأئن: من كلمة "كأئن" وتحليلها "كأن + هن". أساطير: من كلمة "أساطير" في من جمع تكسير. معناه القصة أو الحكاية. الأساطير: من كلمة "أساطير" في صورة جمع تكسير وجذرها "سطر" وتحليلها "ال + أساطير".

ب. القراءة التأويلية

في المقطع ٤، مثل القصة الذي يقع في قصته، تبدو حقيقية ولكن في الواقع ليس حقيقية مجرد قصة ماثلة. قصة حياتهم العاطفية التي تبدو وكأنها قصة حقيقية ولكن تبدو أيضاً غير واقعية لأولئك الذين يعرفون الحكاية. لأن أولئك الذين يعرفون القصة الحقيقية هم فقط، وكيف يكافحون من أجل

الألوان: من كلمة "ألوان" في صورة جمع تكسير وجذرها "لون" وتحليلها "ال + ألوان".

معطور: معناه الرائع الجيد.

ب. القراءة التأويلية

في المقطع ٦، مع الملابس التي لها ألوان مختلفة مع مجموعة متنوعة بأشكال ولها رائحة عطرة، فإنه يتضمن خصائص المرأة اللواتي يجعل أنفسها دائماً عطرة لراحتهن. وبحبيبتها إغراء. ويشعر الناس من حولها بالراحة إذا كانت رائحتهم طيبة.

أ. القراءة الإرشادية

فثم: معناه بعد ذلك. رافعة: من كلمة "رافع" في صورة مفرد مذكر وجذرها "رفع" وتحليلها "ال + رافع + ة". معناه أداة بسيطة تستعمل لرفع الأثقال وزحزحها. نحد: من كلمة "نحد" في صورة مفرد مذكر وجذرها "رفع". زاهية: منور.

ب. القراءة التأويلية

في المقطع ٧، تحاول المرأة رفع صدرها الجميل للإشارة وإظهار نفسها لرجلها. التي صدر نفسها هي سمة أن المرأة لديهم.

أن يكونوا معاً والمشاكل المختلفة التي قد وقعت بينهما.

أين الزمان، وقد غصت خزانها

أ. القراءة الإرشادية

الزمان: من كلمة "زمان" في صورة مفرد مذكر وتحليله "ال + زمان". معناه وقت. غصت: فعل ماضي مبني للمعلوم منسوب للضمير "أنت"، ومصرف من فعل مجرد "غص" ومشتق بجذر "غوص". خزانها: من كلمة "خِزَانَة" في صورة مفرد مؤنث وتحليلها "خزانت + ها".

ب. القراءة التأويلية

في المقطع ٥، مع مرور الوقت في خزانها، كانت هناك ألوان وأنواع مختلفة من الأثواب جعلتها امرأة غير قادر على المقاومة جمع أثواب التي دائماً يريدتها. مثل المرأة نفسها التي تعتبر مرادفاً لامتلاكها العديد من أثواب التي تجعلها دائماً واثقة عند استعمالها.

بكل مستهتر الألوان، معطور

أ. القراءة الإرشادية

بكل: من كلمة اسم الإضافة "كل" وجذعها "كل" وتحليلها "ب + كل". مستهتر: من كلمة "مُسْتَهْتَر" في صورة مفرد مذكر وجذرها "هتر". معناه الذي كثرة اباطله.

"ال + كم". مغتلم: مفرد مذكر لاسم الفاعل
"مغتلم" في حال يكون مرفوعا والمشتق من
الفعل "اغْتَلَمَ" والذي جذره "علم".

ب. القراءة التأويلية

في المقطع ٩، بهذه الوحشية،
غطت المرأة جسمها أيضا برداء ثقيل حتى
وصل طولها إلى أكمامها حتى تتمكن من
التحكم في نفسها ولا تغرق في إغراء رجلها.
بالإضافة إلى تدفئة جسمها وتوفير الراحة
لجسمها.

إلى وشاح، هريق الطيب، مخمور

أ. القراءة الإرشادية

وشاح: من كلمة "وشاح" في صورة مفرد
مذكر وجذرها "وشاح". معناه السيف.
هريق: رائحة جيدة الطيب: الجيد . مخمور:
ركي رائحة

ب. القراءة التأويلية

في المقطع ١٠، تشب المرأة شابا
باردة تستخدم وشاح حول رقبتها برائحة
عطرة ومشرقة لدرجة أن رائحة تنبعث من
أنفها. الأوشحة لها خاصية تبدو وكأنها
تعطي الدفء لأولئك الذين يرتدونها والذين
ينظرون إليها. ولديها الرائحة عند استعمالها

إلى رداء، بلون الوجد، مسعور

أ. القراءة الإرشادية

رداء: من كلمة "رداء" في صورة مفرد مذكر
وجذره "ردي" وجذعه "رداء". بلون: من
كلمة "لُون" في صورة مفرد مذكر وجذره
"لون" وتحليلها "ب+لون". الوجد: من كلمة
"وَجْد" في صورة مفرد مذكر وتحليله "ال +
وجد". معناه منقع الماء. مسعور: من كلمة
"مَسْعُورٌ" في صورة مفرد مذكر وجذره
"سعر".

ب. القراءة التأويلية

في المقطع ٨، غطت المرأة جسمها
ببطانية بلون بري. والمعنى أن اللحاف يعطي
انطبعا بلون بري مثل ألوان جلد النمر لكي
المرأة تحب بذلك اللون. الذي تهدف إلى
افتراس الرجل، والقصد منها الاقتراب الفوري
من الرجل.

إلى قميص كثيف الكم، مغتلم

أ. القراءة الإرشادية

قميص: من كلمة "قَمِيص" في صورة مفرد
مذكر وجذره "قميص". كثيف: من كلمة
"كثيف" في صورة مفرد مذكر وجذره
"كثف". معناه ثقيل. الكم: من كلمة "كم"
في صورة مفرد مذكر وجذره "كمم" وتحليله

الوشي: من كلمة "وَشِي" في صورة مفرد
مذكر وجذرها "وشي" وتحليله "ال +
وشي".

بكل: من كلمة "كُل" وجذعه "كل"
وتحليله "ب + كل".

منصور: مفرد مذكر لاسم المفعول
"مَنْصُور" في حال يكون مرفوعاً أو
منصوباً أو مجروراً والمشتق من الفعل
"نَصَرَ" والذي جذره "نصر".

ب. القراءة التأويلية

في المقطع ١٢، ينمو الرجل بصفته
اللطيف حتى يكبر ويعامل امرأته بلطف.
ومثل تختار المرأة أيضاً موقفاً أكثر لطيفاً من
رجلها. على الرغم من أن المرأة أكثر لطيفاً
من الرجال، لكن إذا حصل الرجل على حبه
الحقيقي، فسيكون لطيفاً مع امرأته.

وهل منامتك الصفراء .. ما برحت

أ. القراءة الإرشادية

منامتك: من كلمة "مَنَام" في صورة
مفرد مذكر وجذرها "نوم" وتحليله "منام +
ت + ك". الصفراء: كلمة أصلها الاسم
"صَفْرَاء" في صورة مفرد مؤنث وجذرها
"أصصفر" وتحليلها "ال + صفراء". ما
برحت: الليل أمس.

في ظروف الشتاء أو عندما يكون الطقس
عاصفًا.

هل المخادع من بعدي، كسالفها

أ. القراءة الإرشادية

المخادع: من كلمة "مُخَادِع" في صورة مفرد
مذكر وجذره "خدع" وتحليله "ال + مخادع".
بعدي: كلمة أصله الفعل "بَعَدَ" في صيغة
الأمر منسوب لضمير المفرد المؤنث "أنتِ"
وجذره "بعد" وتحليله "بعد + ي". كسالفها:
كسلافها.

ب. القراءة التأويلية

في المقطع ١١، قال الرجل مازحاً
إنه إذا كان نفس الاحتيايل مثلي من الجيل
الذي يليني أو من الجيل السابق، فإن الرجل
كان لديه وظيفة غالباً ما تخدع نساءه بآلاف
الأسباب وخطته ليكون قادراً على مقابلة
المرأة التي يجيها. لأن الرجل لديها ألف طريقة
للحصول على قلب المرأة التي يجيها.

تزهو بكل لطيف الوشي، منصور

أ. القراءة الإرشادية

تزهو: تنمو
لطيف: من كلمة "لَطِيف" في صورة مفرد
مذكر وجذرها "لطف".

ب. القراءة التأويلية

يجعله دائماً على أن يكون محموراً بالشوق
ألا يريد الابتعاد عن حبيبته.

هل أنت أنت .. وهلازلت هاجمة

أ. القراءة الإرشادية

أنت: ضمير رفع منفصل للمخاطبة.
هاجمة: من كلمة "هاجِمٌ" في صورة مفرد
مذكر وجذرها "هجم" وتحليلها "هاجم +
ة". معناها هجم احداها على الآخر.

ب. القراءة التأويلية

في المقطع ١٥، هل أنت، المعنى هو
أن الرجل في بعض الأحيان لا يعتقد أن المرأة
لا يزال بجانبه هي المرأة الذي يحبه. وفوجئ
الرجل برؤية امرأته كانت دائماً في كمين
لذلك كان دائماً يطلب عن امرأته ألا تؤكد
له كمينا دائماً. يتذكر الرجل أحياناً كيف
جهده حاول منع المرأة من الاهتمام كثيراً
باهتمامها به.

النهدين .. مجلوة مثل التصاوير؟

أ. القراءة الإرشادية

النهدين: من كلمة "نَهْدٌ" في صورة مثني
وجذرها "نهد" وتحليلها "ال + نهد + ين".
معناه كعب وشرف.
مجلوة: مفرد مؤنث لاسم المفعول "مَجْلُوٌّ +
ة" في حال يكون مرفوعاً أو منصوباً أو

في المقطع ١٣، يسأل الرجل امرأته
عما إذا كان حلمها أصفر، اللون الأصفر
يعني يعكس السعادة وكونها تغييراً كبيراً في
حياتها لتكون دائماً سعيدة لحب معا. مثل
شعاع الضوء الذي يعطي طاقة جيدة وأتمنى
أن يكون قصة مستقبلية مشرقة.

تفتت عن طيب الأنفاس، مِعْطِير

أ. القراءة الإرشادية

تفتت: من كلمة "فَتَرَ" في صيغة المضارع
منسوب لضمير المفرد المذكر "أنت"
وجذره "فري" وتحليلها "ت + فتر".

طيب: جيد

الأنفاس: من كلمة "أَنْفَاسٌ" في صورة
جمع تكسير وجذره "نفس" وتحليله "ال +
أنفاس".

مِعْطِير: طيب وجيد رائحة

ب. القراءة التأويلية

في المقطع ١٤، كان الرجل لا يزال
يرى امرأته بجانبه بروحه الجيدة ورائحة
جسمها دائماً العطرة مما جعل رجلها دائماً
مرتبطاً إليها. ليس هناك دقيقة واحدة دون
التفكير في امرأته ورائحة جسمها الغريبة التي

"أنا" وتحليلها "أ + نسي". معناه حمله على نسيانه.

مواسمه: من كلمة "وسم" في صورة جمع تكسير وجذره "مَوَاسِمٌ" وتحليلها "مواسم + ه". مهنة غالبافئ الحسن.

ب. القراءة التأويلية

في المقطع ١٧، كانا الرجل يصف إذا ما كان صدر امرأته يعبره بصدر الطفل، فهل سينسى الرجل كل مرة إلى حبيبته إلى صفتها الأمورة طول الوقت التي سيتم مع الأحلام تحقيقها معا؟ فطبعاً لا يمكن.
وحلمتاك عليه، قطرتا نور..

أ. القراءة الإرشادية

حلمتاك: من كلمة "حلم" في صيغة الماضي المعلوم منسوب في ضمير المفرد المؤنث وتحليلها "حلم + ت + ك". معناه رأي في منامه رؤياً.

عليه: يؤدي إلى الرجل قطرتا: من كلمة "قَطَرَ" في صيغة الماضي المعلوم منسوب لضمير المثني المؤنث "هما مؤنث" وجذره "قَطَر" وتحليلها "قَطَر + تا".

نور: معناه ضَوْءٌ وسطوع، ضدَّ الظُّلْمَة.

ب. القراءة التأويلية

مجروراً من الفعل "جَلَا" والذي جذره "جلو".

التصاوير: من كلمة "صَوَّر" في صيغة المضارع المجهول منسوب لضمير المفرد المذكر "أنت" وتحليله "ت + صور".

ب. القراءة التأويلية

في المقطع ١٦، لم يستطع الرجل تصديق ما رآه حول صدر امرأته بما يراه عادة فقط من الرسومات لأنه يبدو لا يزال غير له واقعي بالنسبته. والآن أمامه هي جسم المرأة التي يحبها.

وصدرك الطفل .. هل أنسى مواسمه

أ. القراءة الإرشادية

صدرك: من كلمة "صَدْرٌ" في صورة مفرد مذكر وجذره "صدر" وتحليله "صدر + ك". معناه الجزء الممتد من أسفل العنق حتى فضاء الجوف وسمي القلب صدرا به.

الطفل: من كلمة "طِفْلٌ" في مفرد مذكر وصورة جذره "طفل" وتحليله "ال + طفل". الصغير من كل شئ الذي لم يبلغ السن.

أنسى: من كلمة "نَسِيَ" في صيغة المضارع المجهول منسوب لضمير المفرد المتكلم

أن تعطي انطبعا بتاج جميلة أولتزين على الرأس.

ما بين منفلتٍ حرٍّ .. ومضفور

أ. القراءة الإرشادية

منفلتٍ: من كلمة "مُنْفَلِتٌ" في صورة مفرد مذكر وجذرها "فلت". حرّ: من كلمة "حَرٌّ" في صورة مفرد مذكر وجذره "حرر". مضفور: مفرد مذكر لاسم المفعول "مُضْفُور" في حال يكون مرفوعا أو منصوبا أو مجرورا والمشتق من الفعل "ضَفَرَ" والذي جذره "ضفر".

ب. القراءة التأويلية

في المقطع ٢٠، كان الرجل دائما يحذر مرأته من السكر في الخارج لأن كان السكر دائما لا يدرك بما يفعله، وطلب الرجل إلى مرأته لأن لا تخرج دائما لأن الرجل يشعر دائما شوق إلى مرأته إذا كان بعيدا منها ويسمح الرجل فقط إليها بالسكر مع حبيبته وحده فقد.

إذ المخدرات بالأشواق ساجحة

أ. القراءة الإرشادية

إذ: ظرف للزمان الماضي لا يقع بعدها إلا الجملة. المخدرات: من كلمة "مخدة" في صورة جمع مؤنث سلم "خدد" وتحليلها "مخدد +

في المقطع ١٨، يجيب الرجل عن طريق تحويل السؤال بأسئلة امرأته لأن الرجل دائما يريد أن يشمر ويزيل شعره. كما أن الرجل يعني دائما يريد أن بجميع المواسم بالمرأة الذي يحبه. يريد الرجل دائما الاعتناء بالمرأة ورعايتها من الشعر الأسود إلى الأبيض في يومًا ما.

وأيّن شعرك؟ أطويه .. وأثره

أ. القراءة الإرشادية

أيّن: اسم استفهام للمكان مبني على الفتح شعرك: من كلمة "شَعْرٌ" في صورة مفرد مذكر وتحليلها "شعر + ك". معناه ماينبت من مسام البدن على الرأس.

أطويه: من كلمة "طَوِي" في صورة مفرد مذكر وتحليله "أ + طوي + ه". معناه ساعة من الليل. أثره: من كلمة "ثَثَّر" في صيغة الماضي المعلوم منسوب لضمير المفرد المذكر "هو" وتحليله "أ + نثر + ه". معناه أخرج ما في أنفه من مخاط ونحوه.

ب. القراءة التأويلية

في المقطع ١٩، قصيدة الذي بمنحها دائما حرية يخلعها، تماما كما يعني الرجل دائما لكل ليل بالمرأة ويجرره ليفعل ما يريد لشعرها. شعر له خاصية للمرأة يمكن

في المقطع ٢٢، يشرح الرجل أنهم في سكر حالة موافق فقط بحال سكرى كذلك. وأيضا الرجل يفعل المخمورة معا مع امرأته وكلهما يطابق معها. يمتلك الحرير جمالاً متطابقاً ويجعل المرأة دائماً مهتمات بتزيينها واستعملها على أجسامها.

أين الحرائر ألوان وأمزجة

أ. القراءة الإرشادية

الحرائر: من كلمة "حرائر" في صورة جمع تكسير وجذره "حرر" وتحليله "ال + حرائر".

أمزجة: من كلمة "مزج" في صورة جمع تكسير.

ب. القراءة التأويلية

في المقطع ٢٣، سأل الرجل إلى امرأته كلهما عن التطريز، والحرير متعدد بلون متنوعة التي تمتلك بإمرأته. الرجل لرؤيته سعيد امرأته يرتد الحرير بأن لها سحرها الخاص التي دائما يأسره. لأن الافتراض هو هوية جسم المرأة الموجود على صدر المرأة.

٢. عدم مباشرة التعبير

أ. تغيير المعنى

سينكدوك:

ات". لأشواق: من كلمة "أشواق" في صورة جمع تكسير وجذره "شوق" وتحليله "لا+أشواق". ساجحة: من كلمة "سايح" في صورة مفرد مذكر وجذرها "سبح" وتحليلها (سايح + ة). معناه أبعد لسير.

ب. القراءة التأويلية

في المقطع ٢١، كان الرجل إذا يسير بعيدا من مرأته يشرح أنه دائما في حالة شوق واسعا الذي لا يعتبر بالكلام ولا يستطيع أن يحسبه بالبحر واسع لا نعرف حده. وبسبب ذلك يشعران بسعادة بعضهما البعض عندما يكونان معاً حتى في حالة اللاوعي.

ونحن سكيراً جنت بسكر..

أ. القراءة الإرشادية

سكيراً: من كلمة "سَكَر" في صيغة الماضي المجهول منسوب لضمير المفرد المؤنث وتحليله "سكر + ي + ة". جنت: فعل ماضي مبني للمعلوم منسوب للضمير "هي"، ومصرف من الفعل المجرد "جَنَ" والمشتق من الجذر "جني". بسكر: من كلمة "سكر" في صورة مفرد مذكر وتحليله "ب + سكر".

ب. القراءة التأويلية

أثوابها ألوان

ألوانٌ هو يدخل سينكدوك، لأن كلمة ألوان ٤ تمثل مجموعة كاملة من ألوان. المرأة لديها ملابس بلون متنوعة الذي يعلق مرتباً في خزانتها. ولهم معنى الخاص لكل ألوانٌ من جنس الملابس.

أثوابها تدخل سينكدوك، لأن أثوابها تمثل كامل نوع الملابس بما لديها الآخر مثلاً الملابس للسفر، والملابس يستعملها في البيت، والملابس الرسمية، وغيرها الذي لا يبين خصوصاً معنى الخاص.

في ذهن العصافير

العصافير، لأن تمثل بالنوع الكامل من الطيور في هذا الأرض، لأنه في القصيدة لا يفسر ولا يوسط بالطائر المعني. وكان الطائر خلص إلى أن يغرد بصوته في كل مرة ينظر فيها إلى خزانة وملابسها الكثيرة بألوان متنوعة من النافذة.

فثم رافعة للنهد.. زاهية

كلمة زاهية هي من أشكال سينكدوك، لأن كلمة زاهية لها معنى جميل. الجميل في السؤال هو شكل جسم المرأة الذي يصف نضارة وجمال بشرة المرأة. إلى رداء، بلون الوجد، مسعور

ينتمي القطع المكونة من ٨ كلمات إلى شكل التجسيد لأن الغرض من البرية لا يؤدي إلى الحيوانات ولكنه يؤدي إلى المرأة الذي تتمتع بموقفها البري عند الاهتمام بالبطانية.

ب. استطراد المعنى

غموض

إلى قميص كثيف الكم، مغتل تنتمي في القطع ٧ في كلمة مغتل يظهر إلى المجموعة الغامضة، بأن الكلمة لا يتعلق مع لكلمة قبل أو بعد، وهي الكلمة السابقة عن الدين الذي استخدمه، أن هذه الكلمة في حين لها معنى معاكس للمراد المعني.

وأين شعرك؟ أطويه .. وأثره تنتمي كلمة أطويه له معنى غامض، بأنه يكون غامضاً جداً لا يتعلق مع لكلمة قبل أو بعد إذا تم الشعر بأن الكلمة المتصلة المطابقة بالشعر مربوطة.

ج. خلق المعنى

التشويش

كأنهن أساطير الأساطير تنتمي كلمة أساطير الأساطير في السطر ٤ تكراراً لقصته التي هي نفسها

البردة: من كلمة "بردة" جمع تكسير وجذرها "برد" وتحليلها "ال + بردة".

المطيبه: من كلمة طيب. مفرد لاسم المصدر "طيب" في حال يكون مرفوعاً أو منصوباً أو مجروراً والمشتق من الفعل "طاب".

من التعرض للقراءات الإرشادية أعلاه، لا يزال المعنى مبعثراً ويتطلب تفسير المرحلة الثانية، أي التأويلية. كما هو موضح أعلاه، فإن هذا المعنى الذي تم الحصول عليه من المستوى الأول من القراءات الإرشادية، لا يكفي لأن لا يزال يوفر فهماً مركزاً. والمستوى الثاني من القراءة التأويلية لإيجاد بيان معنى القصيدة.

ب. القراءة التأويلية

في المقطع ١، الرجل يقول بأنه قد سيأتي إلى امرأته، فرآه مغطاة ببطنيه يحتوي على شعر جيد. معنى المفقود الذي يؤدي إلى الرجل بأنه قبل أن يعرف امرأته أن شكل حياته يسير دون توجيه وغش. وكانت البطانيات للمرأة تجعل الراحة لأجسامها.

ذاتُ التطاريز .. وذات الطارة المقصبه

أ. القراءة الإرشادية

ذات : كلمة أصلها الاسم الموصول "ذات" وجذعها "ذات". له التطاريز: طَارِز : مفرد

الكلمة السابقة. تنتمي كلمة "هل أنت أنت" في القطع ١٥ كلمة عن المرأة تكررت مثل الكلمة الذي تتعلق بكلمة قبلها.

وهل منامتك الصفراء .. ما برحت

تفتر عن طيب الأنفاس، معطير

تنتمي كلمة ما برحت بسطر الكلمة التالي حول روح امرأته الطيبة والعطرة معه. كلمة "ما برحت" تتعلق بالقطع بعده من الكلمات عن جسم والأخلق المرأة للحسنية والرائحة الطيبة لها.

وهلا زلت هاجمة

النهدين .. مجلوة مثل التصاوير؟

تنتمي كلمة "هلا زلت هاجمة" بالكلمة التالية، وهي كلمة "النهدين" التي تدعو إلى شرح جسم الإنسان.

القصيدة ٢ "ثوب النوم الوردية":

١. تحليل القراءة الإرشادية والقراءة التأويلية

أغوى فساتينك .. هذه البردة المطيبه

أ. القراءة الإرشادية

أغوى : من كلمة "عوى" في صيغة الماضي المعلوم منسوب لضمير المفرد المذكر "هو" وتحليلها "أ + عوى". معناه ضل.

المحبيه : ممن كلمة "مُحَبَّب" في صورة مفرد مذكر وجذره "حب" وتحليله "ال + محبب + ه".

ب. القراءة التأويلية

في المقطع ٣، ويكون دسار توجد أيضا صور مطرزة أيضا. تحب المرأة عن شئ مطرزا دقيقا لأنها تتمكن أن تفاصيل في كل نتيجة جميلة نفسها وتعطي انطباعة جميلة.

إذ أنت زهو غرفتي البشوشة المرحبه

أ. القراءة الإرشادية

إذ: كلمة أصلها اسم الإضافة "إذ"

وجذعه "إذ"

أنت: تظهر للمرأة

زهو: مفرد لإسم المصدر "زهو" في

حال يكون مرفوعا أو منصوبا أو مجرورا والمشتق من الفعل "زهو" والذي جذره زهو".

غرفتي: من كلمة "عُرْفَة" في صورة مفرد مؤنث وتحليلها "غرفت + ي".

البشوشة: من كلمة "بَشُوش" في صورة مفرد مذكر وجذرها "بشش" وتحليلها "ال + بشوش + ه".

مذكر لاسم الفاعل "طَارِز" في حال يكون مرفوعا أو منصوبا أو مجرورا والمشتق من الفعل "طَرَزَ" وجذره "طرز". الطارة : من كلمة "طَارَ" في صورة مفرد مذكر وجذرها "طار" وتحليلها "ال + طار + ه". مُقَصَّب : من كلمة "مُقَصَّبٌ" في صورة مفرد مذكر وجذره "قصب". معناه مزينة بالشريط المطروق من الذهب أو الفضة.

ب. القراءة التأويلية

في المقطع ٢، أن المرأة مصنعة من التطريز التفصيلي وتعلوها تطريز دائريها. شكل حدود الدائرة نفسها له معنى يمكن أن يحمي المرأة من الأشياء غير المرغوب فيها وأحيانا يظهر عن قصبها.

والذيل .. والرسوم .. والزركشة المحبيه

أ. القراءة الإرشادية

الذَّيْل : من كلمة "ذَيْل" في صورة مفرد مذكر وجذره "ذيل" وتحليله "ال + ذيل" معناه ديلا.

الرسوم: جمع من رَسَمَ - يَرَسُمُ

الزركشة: من كلمة "زَرَكْشَة" في

صورة مفرد مؤنث وجذرها "زركش" وتحليلها

"ال + زركشة" زَرَكَشَ - يُزَرَكَشُ

المرأة لديها هالة فيها تشع خاصة كلما يتعلق الأمر بحبيبته.

والأحمرُ الرَّعَادُ .. أشهي من ورود المأدبه

أ. القراءة الإرشادية

الأحمرُ: أنواع ممن اللون. من فعل رباعي. أحمر - يُحْمِرُ. أنواع من اللون. الرَّعَادُ: مفرد المذكر لصيغة مبالغة على وزن فَعَال "رَعَاد" من الفعل "رَعَدَ". أشهي: من كلمة "أشهى" لضمير المفرد المتكلم "أنا" وجذره "شهي" وتحليلها "أ + شهي". ورود: من كلمة "رَوْد" في صيغة الماضي المجهول منسوب لضمير المفرد المذكر "هو" وجذره "رود" وتحليلها "و + رود". المأدبه: الطعام ليظهر إلى برامج.

ب. القراءة التأويلية

في المقطع ٦، إذا كان لون أحمر يعطي الرجل مقارنة للرأي للساع أكثر جاذبية لها من مجموعة من الورد. ولكن على العكس بذلك، فإن المرأة أكثر اهتماما بالورد بأن ذلك تتعلق مع المرأة بلون ورائحتها وجمالها.

أجمل ما لبست من غلائل معشوشبه

أ. القراءة الإرشادية

المرحبه : من كلمة "مرحب" في صيغة الماضي المعلوم منسوب لضمير المفرد المذكر "هو" وجذره "رحب" وتحليله "ال + مرحب + ه".

ب. القراءة التأويلية

في المقطع ٤، أنه الرجل يقول إذ كانت امرأته على استعداد لزيارة غرفته، فإن الرجل سعيد جدا (من خلال إظهار وجهه الذي يبدو سعيدا على أمل أن تقبل امرأته دعوته).

تجربين الراهل الطويل .. نشوى معجبه

أ. القراءة الإرشادية

تجربين: كلمة أصلها الفعل "جرر" في صيغة المضارع المجهول منسوب لضمير المفرد المؤنث "أنت" وتحليلها "ت + جرر + ين". الراهل: مفرد مذكر لاسم الفاعل "راهل" في حال يكون مرفوعا أو منصوبا أو مجرورا والمشتق من الفعل. الطويل: كلمة أصله الاسم "طويل" في صورة مفرد مذكر وجذره "طول" وتحليلها "ال + طويل".

ب. القراءة التأويلية

في المقطع ٥، يجعله امرأته دائما يفكر طويلا في تخيل أي شيء يتعلق بالمرأة، مما يجعلها دائما مندهشة وفخورة بطينها.

بدقة وهناك عدة أنواع من الزهور. لأن الزهرة هي النبات المفضل لدى المرأة، وهي نبات مفضل لكل امرأة لها معنى عن الحب والإخلاص والحنان مطابق لتمثيل المرأة.

أنا حبيسٌ عروّةٍ هناك.. كسلى متعبه

أ. القراءة الإرشادية

حبيسٌ: من كلمة "حبس" في صورة مفرد مذكر وجذره "حبس". عروّة: من كلمة "عُرْوَةٌ" في صورة مفرد مؤنث وجذرها "عرو". سلى: في صورة مفرد مذكر وجذرها "سلي". متعبه: من كلمة "مَتَّعَبٌ" في صورة مفرد مذكر وجذره "تعب" وتحليلها "متعّب + ه".

ب. القراءة التأويلية

في المقطع ٩، يشرح الرجل كذلك أمسك أنه بالحبل في الحلم، لأنه في بعض الأحيان يشعر لقاءاته مع امرأته بالملل. معنى الإمساك بالحبل في حلمه هو رابطة علاقة مع امرأته حتى لا يتواصل ويهرب دائما مع بعضهما أنه من يشعر أحيانا بالملل، لكنه تدفق علاقة يجب أن يعيشها معا.

لا تقلعها .. إنها غوايتي المحببه...

أ. القراءة الإرشادية

أجمل: جميل. أجمل - يُجْمَلُ من فعل رباعي. لبست: لَبَسَ - يَلْبَسُ. استعمل يستعمل. غلائل: من كلمة "عَلَايِلٌ" في صورة جمع تكسير وجذره "غلل". معشوشبه: فاعل من اعشوشب.

ب. القراءة التأويلية

في المقطع ٧، يهتم الرجل أكثر بما يرتديه امرأته دائما، فلذلك امرأته بالنسبة له جميلة بالفعل إلى جانب كل ما يرتديه دائما على جسمه يبدو دائما مثاليا. تسبح الملابس الجسم التي لها انطباعها الخاص لأولئك الذين يرونها أو يرتدونها.

منامة .. رفّ الحواكير، وبوح المسكبه

أ. القراءة الإرشادية

منامة: كلمة أصلها الاسم "مَنَامٌ" في صورة مفرد مذكر وجذرها "نوم" وجذعها "منام" وتحليلها "منام + ة". رفّ: المكان لوضع البضاعة. الحواكير: جمع من حكر المعنى المرتب. بوح: في صورة جمع تكسير وجذره "بوح" وجذعه "بوح".

المسكبه: نبات الزهرة.

ب. القراءة التأويلية

في المقطع ٨، يحلم الرجل ذات مرة بالرعي مع حبيته، وبجانبه توجد أرفف مرتبة

تجسيد (Personifikasi)

إذ أنت زهو غرفتي

كلمة زهو هو صورة لامرأة تصور
وتحمل زهرة جميلة في غرفتها الجميلة. في
القطع، كلمة أحرر في السؤال هي شفاها
امرأة حبيبته الذي حمراء زاهية.

ب. استطراد المعنى

غموض

أنا حيس عروة

في القطع ٩ في كلمة عروة لها معنى
غامض حيث الكلمة لديها النية الفعلية
لتقييد الكلمة المتعلقة بالكلمة السابقة
ملزمة، وربط حبل.

ج. خلق المعنى

إيقاع

من هذا القطع الأولى إلى ١ في
القطع الأخير يتم تضمينه في الإيقاع، لأنه
في هذه القصيدة يحتوي على حقوق صوتي
متكرر موجود في الكلمة بما.

لا تقلعها .. إنها غوايتي المحببة...

يتم تضمين هذه القطع الأخير في
الإيقاع، والذي يقع في حرفها الذي يتكرر
مرتين تظهر للمرأة.

لا: كلمة أصلها الحرف "لا"

وجذعه "لا". تقلعها: من كلمة "إفلاع" في
صورة مفرد مذكر وجذرها "قلع" وتحليلها
"ت + إفلاع + ها". إنها: من كلمة الأداة
"إن" وتحليلها "إن + ها" بك الجاري، كما
اجتمعت. غوايتي: حبيبته يؤدي إلى المرأة
المحببة: من كلمة "مُحَبَّب" في صورة مفرد
مذكر وجذره "حب" وتحليله "ال + محبب +
ه".

ب. القراءة التأويلية

في المقطع ١٠، كان الرجل يخبر
امراته بعدم الحبل وإمساكه دائما بإحكام
لأنه بالنسبة لها بدا الحبل المربوط لطيفا لربطه
بالاثنتين.

٢. عدم مباشرة التعبير

أ. تغيير المعنى

سينكدوك:

أجمل ما لبست من غلائل معشوشبه
كلمة غلائل هو من سينكدوك،
لأن "غلائل" تمثل عدة أنواع من القلائد
المستخدمة. لدى المرأة مجموعة متنوعة من
القلائد التي غالبا ما تستخدمها المرأة عادة
مثل قلائد الذهب الفضة وأنواع أخرى
مختلفة من القلائد.

الخلاصة

المراجع

- Asqi, Nurul. (2019). Kondisi Perempuan Dalam "Kitab Al-Hubb" Karya Nizar Qabbani (Analisis Semiotika Riffaterre). *Tesis Fakultas Adab dan Ilmu Budaya. Yogyakarta: UIN Sunan Kalijaga*.
- Dardiri, T. A. (2011). Perkembangan Puisi Arab Modern. *Adabiyāt: Jurnal Bahasa dan Sastra*, 10(2), 283-308.
- Dewi, A. T. T. T. (2022). Tahlil Syi'ir Ta'widzat li Madaini al-Ghazali fi Mausū'ah Syi'ir al-Masrah wa al-Maraya li Adonis (Dirasah Tahliliyah Simiyaiyah 'inda Michael Riffaterre). *Journal of Arabic Literature (JaLi)*, 3(2), 109-125.
- Lantowa, Jafar, dkk. (2017). *Semiotika Teori, Metode, dan Penerapannya dalam Penelitian Sastra*. Yogyakarta: CV. Budi Utama.
- Latif, A., & Safitri, N. (2019). asy-Syi'ru "Man 'Allamani Hubban Kuntu lahu 'Abdan" li Nizar Qabbani (at-Tahlil as-Simiyai li Michael Riffaterre). *International Journal of Arabic Language Teaching*, 1(02), 191-208.
- Maulana, Lutfi. (2019). Semiotika Michael Riffaterre (Analisis Pembacaan Heuristik-

نتيجة من هذا البحث عبارة عن مجموعة قصائد أنت لي بعنوان أثواب وثوب النوم الورض، والمايو الأزرق في كل مقطع يجد الباحثان من كل قصائد تحتوي على عناصر من معاني الاستدلال والإرشاد فيما يلي:

١. تعريف كذلك في القصيدة "أثواب" كان المرأة لها أثواب بلون المتوعة في خزانها وكل لون له معنى المتفرقة وصورة المرأة عند رجله تنظر من كيف يستعمل ومن نوع لباسها. ومن ذلك الرجل يجب كيف المرأة تظهر وتستعمل الثوب أمامه. من بين أشكال التعبير غير المباشر في القصيدة أثواب ٥ كلمات الذي يؤدي إلى تمثيل المرأة.

٢. في القصيدة الثاني في الموضوع "ثوب" النوم الوردية "كان المرأة برداءها الجميلة التي لفت انتباهه وعن المرأة الذي لها رائحة زكية في جسمها وعن المرأة الذي لديها طاقة السعادة التي تجعل كل الناس إذا يرونها سعداء أيضا وطبيعتها لطيفة في الحب. قصيدة ثوب النوم الوردية ٥ كلمات.

- Human Behavior Studies in Asia, 9(2), 57-65.
- Sugiono, Muhadi. (2006). *Kritik Antonio Gramsci Terhadap Pembangunan Dunia Ketiga*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Sutrisno, Mudji dan Hendar Putranto. (2004). *Hermeneutika pascakolonial soal identitas*, Yogyakarta: Penerbit Kanisius.
- Jurnal QQF, Hermeneutik Atas Q.S. Ali Imran (3): 14). *Jurnal QQF*. 3 (1): 67-78.
- Pradopo, R. D. (1999). *Semiotika: teori, metode, dan penerapannya dalam pemaknaan sastra*. Humaniora, 11(1), 76-84.
- Qabbani, Nizar. 2009. *Anti Lii*. Damaskus Maktabu Nur.
- Ratih, Rani. (2016). *Teori Dan Aplikasi Semiotik Michael Riffatere*. Pustaka Pelajar: Yogyakarta.
- Raymond K. Farrin. (2003). The "Nūniyya" of Ibn Zaydūn: A Structural and Thematic Analysis. *Journal of Arabic Literature*, (Jali) 34(1/2), 82-106.
- Riffaterre, Michael. (1978). *Semiotics of Poetry*. London: Indiana of University Press.
- Roziki, K. (2020). Al-Mar'ah fi Syi'ri al-Hubbi bila Hudūdi (al-Zawāhir al-Hirmulūjiyyati). *Journal of Arabic Literature (JaLi)*, 1(2), 92-104.
- Setiawan, K. E. P., & Andayani, M. P. (2019). *Strategi Ampuh Memahami Makna Puisi: Teori Semiotika Michael Riffaterre dan Penerapannya*. Eduvision.
- Siswanto. (2010). *Metode Penelitian Sastra*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Somantri, G. R. (2005). *Memahami metode kualitatif*. Makara